

ИГОР СЕВЕРЯНИН ТЪРНОВО НАД ЯНТРА

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

chitanka.info

ТЪРНОВО НАД ЯНТРА^[0]

*Стъпаловидния хълм е опасала
лъкатушещата безспир река.
Под леда тънък спи водата, захласната,
и снежец нежен покрил е брега.*

*А над Янтра, в плащ от покой загърнато,
върху склоновете на планина,
е задрямало възглухото Търново,
помнещо откоleshни времена.*

*Здраво вкопчени една в друга къщици,
кацнали над речните брегове —
колко чувства дръзки са все тъй същите,
въпреки дългия низ векове.*

*И на всяка уличка в това селище,
и във всеки две човешки очи,
и всред буйнопразничното веселие
някаква легенда древна звучи.*

*А в окото ти тъмнокехлибарено,
скрито зад унилия, бял пейзаж, —
все пак аз успях да зърна, България,
твоя поглед, дружелюбно пламтящ...*

31 януари 1932

[0] Стихотворението е написано по време на литературното турне на Игор Северянин в България. Поетът за първи път посещава нашата страна през ноември 1931 г. Присъства на юбилея на А. Страшимиров в София, изнася рецитал от свои стихове в салона на читалище „Славянска беседа“. Има авторски рецитали и в Пловдив, Стара Загора, Търново, Плевен, посещава Рилския манастир. Съпровожда го нашият писател и лексикограф Сава Чукалов (1889–1971), с когото се познават още от 1916 г., когато Чукалов е студент в Петербургската духовна академия. Между двамата се води дългогодишна кореспонденция.

Очевидно на Сава Чукалов се дължи интересът на руския поет към България и българската литература. Игор Северянин е автор и на други стихотворения за България и преводач на творби от Хр. Ботев и П. П. Славейков. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.